

Association pour le Bien
des Aveugles et malvoyants

Rapport annuel

2020





Mot du président

En 2020, l'ABA a perdu avec le décès de notre Président d'honneur, le Dr André Assimacopoulos, une des personnes les plus charismatiques et emblématiques de l'aide aux aveugles et malvoyants de ces quarante dernières années en Suisse.

Il a su insuffler en nous l'énergie nécessaire pour que nous continuions à assurer avec la même force et avec une volonté infaillible le bon fonctionnement de notre association, qui fêtera en 2026 son 125ème anniversaire.

Je vous invite à lire l'hommage qui lui est consacré en page 12.

La pandémie a été l'autre événement marquant de l'année 2020, avec son lot de restrictions, de souffrances et malheureusement aussi de disparitions d'êtres chers.

Contre vents et marées, l'ABA a réussi à s'adapter en maintenant la majorité des prestations offertes dans le strict respect des règles sanitaires. Ce succès est le fruit du travail de tous les collaborateurs, cadres, directeur, bénévoles et membres du comité. Ensemble, nous avons tout mis en œuvre pour surmonter cette difficile et douloureuse épreuve.

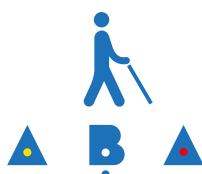
Il me paraît indispensable aussi de souligner l'immense générosité de nos donateurs qui ont continué de s'exprimer avec le même élan que celui des années précédentes.

Je réitère, une fois de plus, mon profond soutien et mes vifs remerciements à toutes les personnes actives au sein de l'ABA. Elles ont su dominer cette crise sanitaire majeure avec des solutions simples et adaptées en ne pensant qu'aux pensionnaires et aux bénéficiaires.

Le sourire d'une grand-mère qui peut retrouver ses petits-enfants, la joie d'une famille qui peut enfin se réunir et la convivialité d'amis autour d'une table sont les plaisirs simples que je vous souhaite à tous.

Je vous adresse mes meilleurs vœux pour que tout se déroule du mieux possible au cours des mois à venir et que nous puissions à nouveau prendre nos proches dans les bras.

Michel Philippi
Président





Avant-propos du directeur

Maintenir le cap pour soutenir les personnes aveugles ou malvoyantes dont la situation a été rendue plus compliquée durant la crise sanitaire.

Malgré les restrictions drastiques liées à la pandémie de la Covid-19, les collaboratrices et collaborateurs de l'ABA ont pu maintenir le cap: pour les ergothérapeutes et les assistantes sociales du Centre d'Information et de Réadaptation (CIR), qui ne pouvaient plus se rendre au domicile des bénéficiaires, de nouveaux processus ont été mis en place ainsi que des contacts téléphoniques fréquents avec les personnes aveugles ou malvoyantes dont la situation a été rendue plus compliquée durant la crise sanitaire.

La Bibliothèque Braille Romande et livre parlé (BBR) a doublé son nombre d'abonnés en 2020. Les prêts de livres en braille et les enregistrements de livres audio ont été maintenus malgré la fermeture de la réception et grâce aux services postaux. La production de livres audio n'a été affectée que pendant une courte période. Dès que les mesures de confinement se sont assouplies, sur une base volontaire, les bénévoles sont revenus dans nos cabines d'enregistrement. La production de livres en braille n'a été affectée que très partiellement, le travail de transcription pouvant être effectué entièrement en télétravail.

L'esprit d'innovation et la détermination de nos chargés de projets du Centre de Compétences en Accessibilité (CCA)

ont permis de mettre en place des formations à distance et de réaliser de nouveaux supports de formation. Dans le cadre d'un des axes stratégiques de la vision 2025 du comité de l'ABA, le CCA a maintenu des contacts avec les partenaires qui ont abouti, notamment, à la signature d'une lettre d'intention avec la Fondation Asile des aveugles de Lausanne ayant pour objectif l'autonomie des jeunes adultes et la détection précoce d'un déficit visuel chez les personnes âgées. Outre la continuité des activités de conseil pour l'accessibilité du cadre bâti, une nouvelle publication, « Voir+ - Optimiser l'environnement visuel », a vu le jour et a été distribuée aux principaux partenaires.

Au Foyer du Vallon, les équipes ont été d'une exemplarité remarquable en faisant preuve de solidarité et de détermination pour maintenir la qualité de vie des résidents.

Je remercie chaleureusement toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'ABA, ainsi que ses bénévoles, membres du comité compris, pour leur courage et leur persévérance à accomplir la mission de l'ABA, malgré les conditions difficiles liées à la situation sanitaire. Je remercie également les donateurs, les fondations privées et l'OFAS pour leur soutien financier qui permet à l'ABA, année après année, de fournir des prestations de qualité à ses bénéficiaires.

Louis Moeri
Directeur



Rapport du trésorier

Après une année marquée par la crise de la Covid-19, l'exercice 2020 se termine presque à l'équilibre avec une perte de CHF 63'781.-

En 2020, nous n'avons pas autant bénéficié des marchés financiers qu'en 2019 puisque le résultat de cette rubrique a fortement diminué. Heureusement, d'autres éléments sont venus compenser cela : nos produits sont en hausse de près de CHF 600'000.- grâce à une subvention de l'OFAS qui, comme prévu, revient à la normale et ce malgré la baisse des successions et des legs de CHF 250'000.- et celle des autres produits d'exploitation de l'ordre de CHF 200'000.-. Il convient aussi de relever que, sur recommandation de nos nouveaux réviseurs, le comité a décidé d'ajuster les chiffres 2019 suite à l'enregistrement de donations dans des fonds externes affectés alors qu'elles auraient dû l'être en capital libre.

Comme expliqué ci-dessus, nos produits augmentent donc de 16% par rapport à 2019. Les charges sont, quant à elles, en baisse de 4% malgré les frais liés à la Covid-19, la plupart des postes contribuant à cette diminution.

Le résultat opérationnel reste négatif à CHF -938'497.- mais en amélioration de plus de CHF 800'000.-. Les résultats financiers et des immeubles permettent, comme chaque année, de compenser une partie de ce montant mais seuls des produits exceptionnels, et donc non récurrents, de CHF 492'879.- nous rapprochent de l'équilibre.

Il convient de relever que le résultat des immeubles est à nouveau en diminution (-33%) pour cause de frais d'entretien plus importants.

La variation des fonds affectés est impactée, positivement cette année, par la faible performance des marchés financiers, puisqu'une partie de celle-ci doit être attribuée, mécaniquement, à notre pool de cinq fonds affectés.

Une fois de plus, l'ABA a su faire face aux circonstances, grâce à la grande capacité d'adaptation de ses collaborateurs. Elle a ainsi pu poursuivre sa mission au service de la collectivité.

Je tiens à remercier nos comptables et notre fiduciaire pour la qualité du travail effectué ainsi que tous nos donateurs, personnes physiques, fondations ou entreprises, dont le soutien est, année après année, indispensable à la réalisation de nos buts.

Xavier Barde
Trésorier



Bilan et compte de résultat

Bilan au 31 décembre 2020 (en milliers de francs)	ABA		Comptes consolidés de l'ABA et du Foyer du Vallon
	2020	2019	2020
Actif			
Circulant	19'640	19'507	23'852
Immobilisé	4'660	4'874	5'167
Total de l'Actif	24'301	24'381	29'019

Passif	ABA		Comptes consolidés de l'ABA et du Foyer du Vallon
	2020	2019	2020
Engagements à court terme	1'607	1'724	2'776
Engagements à long terme	0	0	84
Capital des fonds (fonds affectés)	8'487	8'385	9'095
Capital de l'organisation	14'207	14'271	17'064
Total du Passif	24'301	24'381	29'019

Compte de résultat (en milliers de francs)	ABA		Comptes consolidés de l'ABA et du Foyer du Vallon
	2020	2019	2020
Ventes et autres revenus	183	402	7'362
Cotisations et dons	807	807	807
Successions et legs nets	1'275	1'522	1'275
Produits de fonds du secteur public	2'121	1'061	3'878
Total Produits	4'387	3'792	13'323

Frais de personnel	- 4'294	- 4'419	- 11'471
Charges directes d'exploitation	- 638	- 834	- 1'268
Autres charges d'exploitation	- 315	- 269	- 578
Amortissements	- 78	- 28	- 217
Total Charges	- 5'325	- 5'550	- 13'535
Résultat d'exploitation	- 938	- 1'758	- 212

Résultat d'exploitation des immeubles	255	380	- 343
Résultat financier	253	3'395	253
Autres résultats	469	1	467
Résultat des fonds affectés	- 102	- 851	- 111
Attribution/utilisation de la réserve spéciale	202	35	0
Résultat de l'exercice	139	1'202	54

Les comptes 2020 de l'association ont été révisés par la fiduciaire Berney Associés SA



Diversité des projets de l'ABA...

L'Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants (ABA), grâce à ses collaborateurs aux compétences aussi riches que variées, permet aux personnes aveugles ou malvoyantes de tout âge de bénéficier de prestations et d'activités sur mesure.

En effet, ce ne sont pas moins de 15 métiers différents (ergothérapeutes spécialisés, assistants sociaux, bibliothécaires, technicien du son, experts braille, transcriptrices, etc.) qui, par leur complémentarité, permettent de réaliser de beaux projets en faveur des personnes concernées, dont quelques exemples sont illustrés ici.

Ateliers musicaux

Les jeunes bénéficiaires de l'ABA ont participé à des ateliers musicaux organisés en partenariat avec l'Orchestre de Chambre de Genève. Les jeunes ont pu explorer la musique au travers de la vie d'un orchestre grâce aux rencontres avec les musiciens avant de se plonger dans l'apprentissage de la musique à l'aide de boomwhackers (tubes utilisés par les professionnels de la percussion).



en quelques exemples...



Voir+ - Optimiser l'environnement visuel

L'ABA a édité une brochure destinée à optimiser l'environnement des personnes malvoyantes (mise à jour de la version publiée en 2003). Celle-ci a été largement diffusée auprès des professionnels de la santé, des directeurs d'établissements médicaux-sociaux et d'architectes. Avec cette action, l'ABA met l'accent sur les différentes possibilités d'aménagements qui aident les personnes concernées à conserver leur autonomie dans un environnement adapté.



Application BBR Player

La Bibliothèque Braille Romande et livre parlé (BBR) a développé et lancé « BBR Player », une application mobile de téléchargement et de lecture de livres audio destinée aux personnes empêchées de lire. Grâce aux compétences d'une jeune malvoyante qui a effectué un stage puis un mandat à la BBR, l'application a pu être testée, évaluée et promue auprès des partenaires francophones.

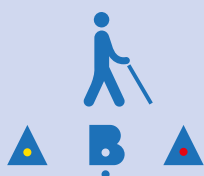




Le CIR en chiffres clés

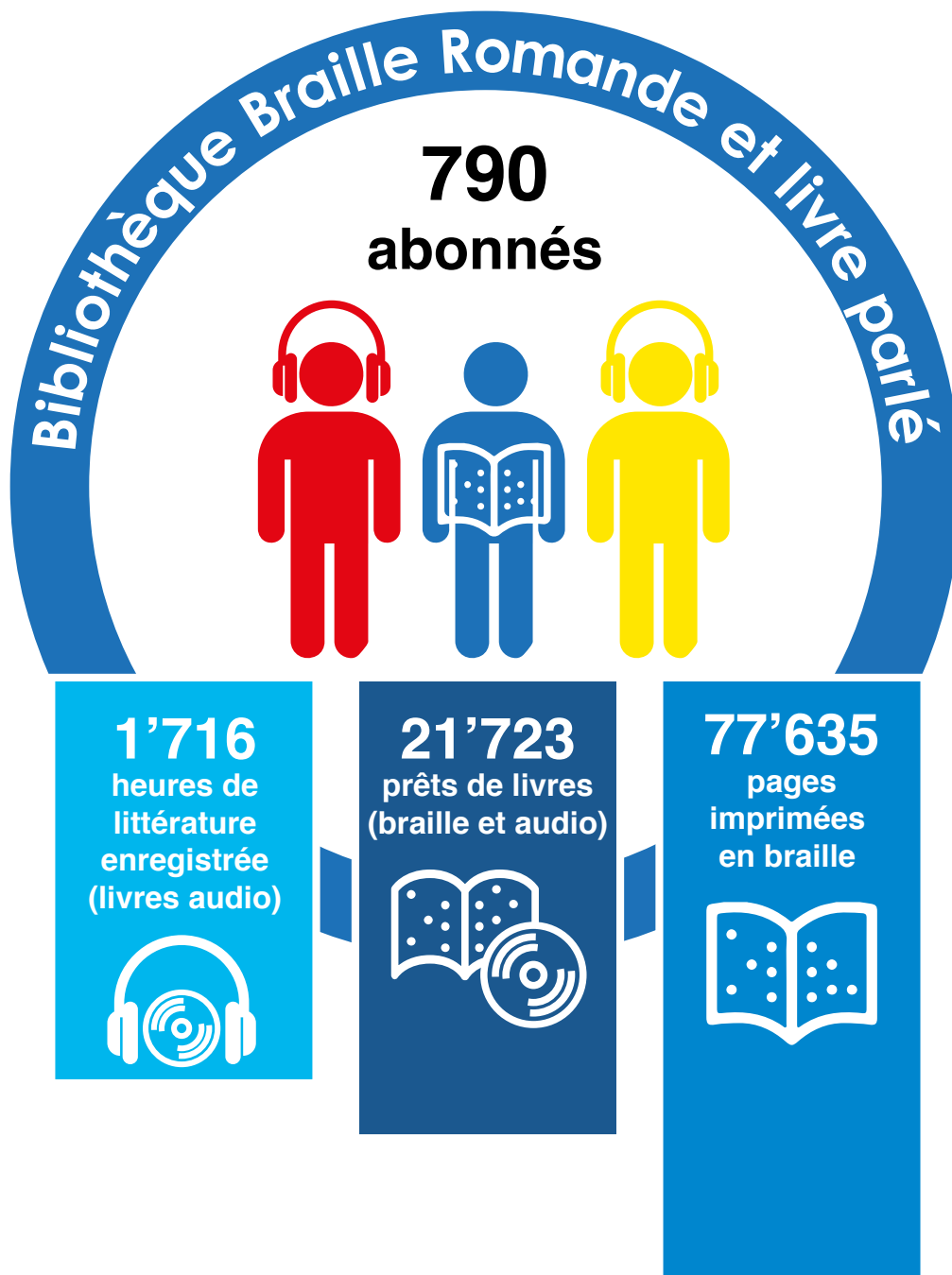


Le Centre d'Information et de Réadaptation (CIR), un service de l'ABA, s'appuie sur les compétences de 23 collaborateurs. Ils aident les enfants et les adultes à apprendre ou réapprendre les gestes de tous les jours. Ils interviennent à domicile ainsi qu'en milieu scolaire ou professionnel afin de garantir une autonomie aux personnes aveugles ou malvoyantes.





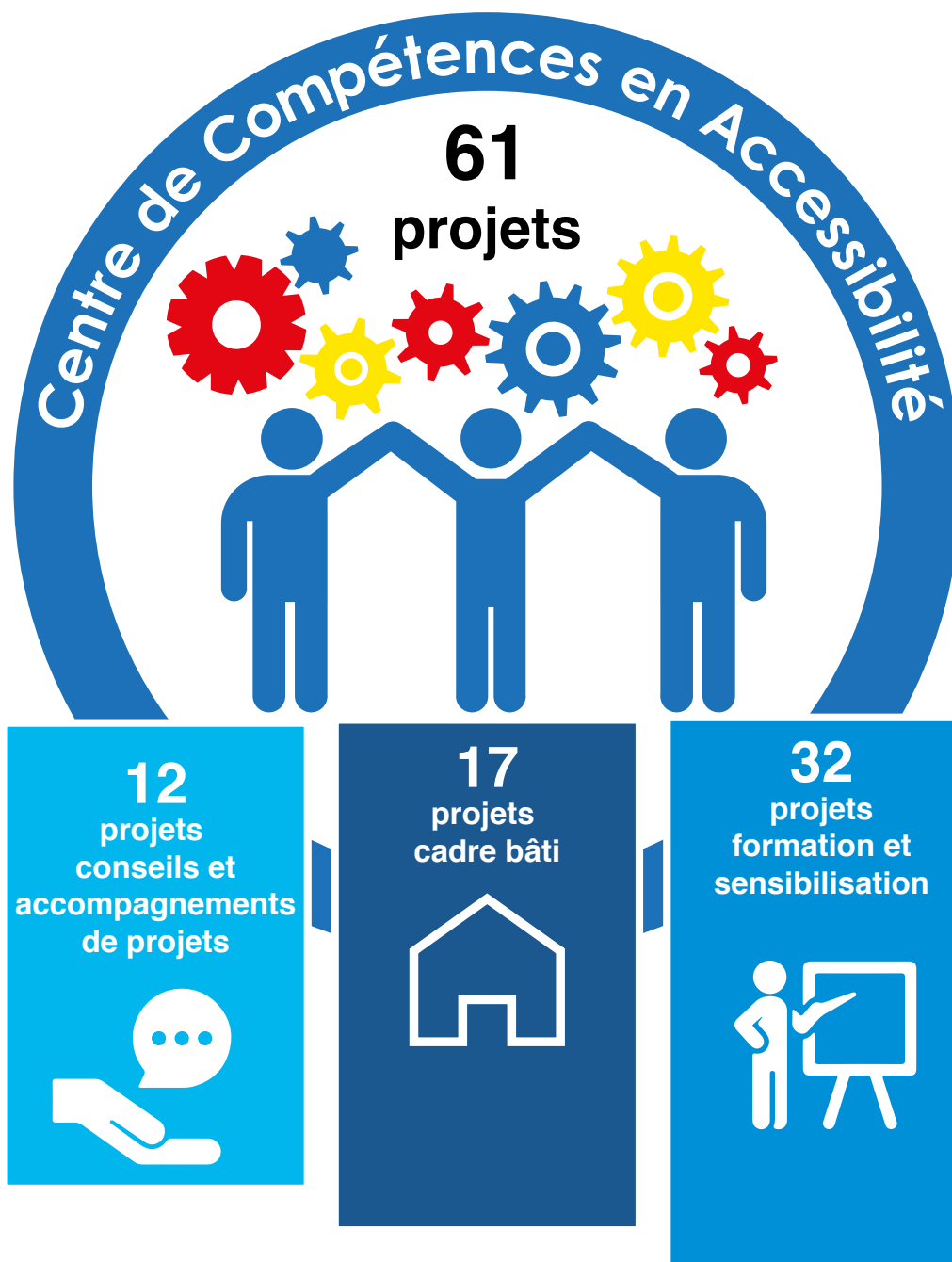
La BBR en chiffres clés



La Bibliothèque Braille Romande et livre parlé (BBR), un service de l'ABA, permet l'accès à la lecture d'ouvrages en français à toute personne empêchée de lire. Grâce aux compétences de ses 16 collaborateurs, elle propose un vaste choix de livres en braille et de livres audio, de tous genres littéraires, qui sont produits en son sein.



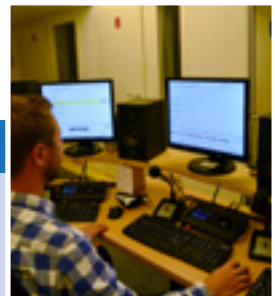
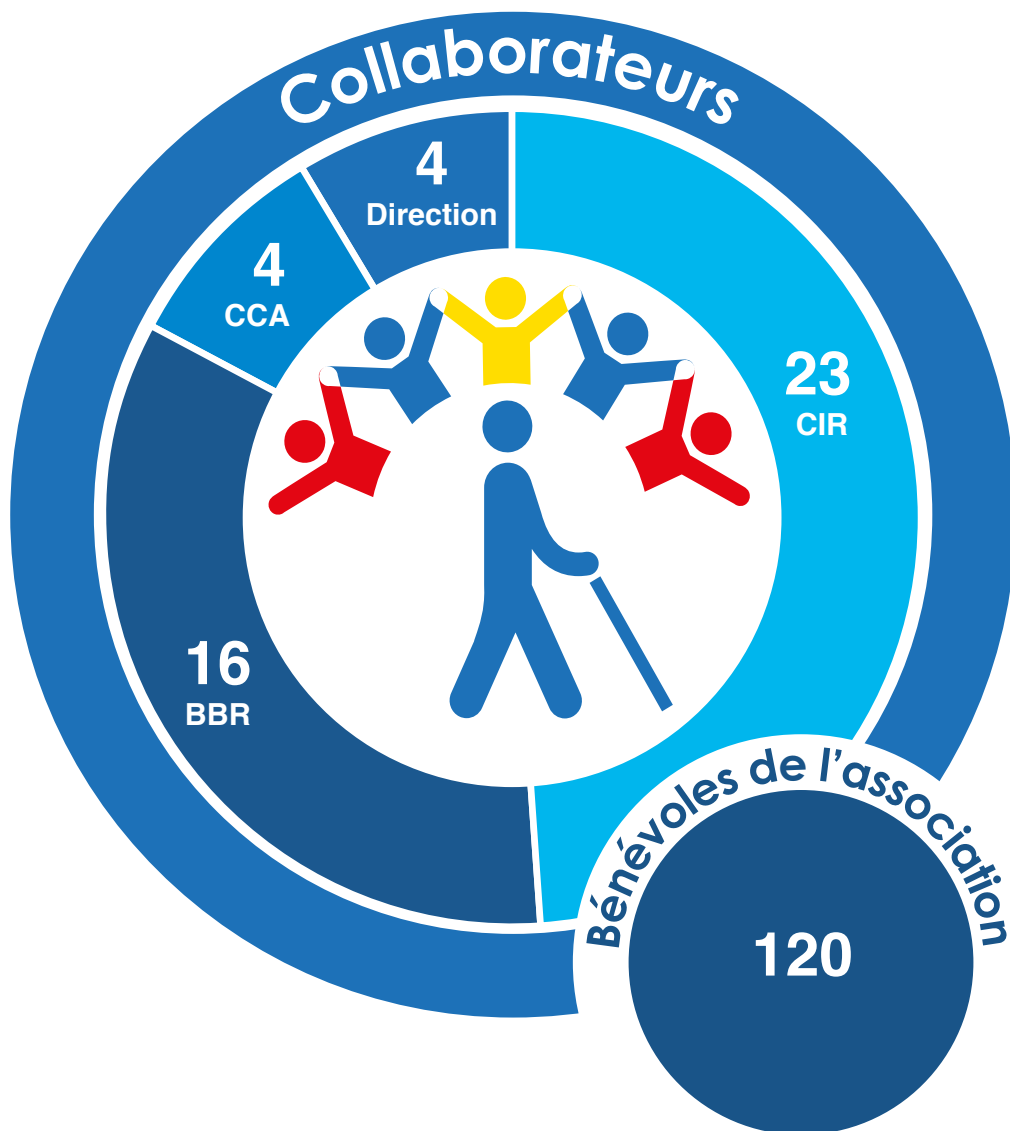
Le CCA en chiffres clés



Le Centre de Compétences en Accessibilité (CCA), un service de l'ABA, par le biais des compétences de ses 4 collaborateurs, propose expertises et conseils en matière d'accessibilité spécifique au handicap visuel. Il dispense également des formations et suit l'évolution technologique.



L'ABA et ses ressources humaines...



Les bénévoles et les collaborateurs de l'Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants (ABA) s'engagent au quotidien pour le bien des personnes déficientes visuelles.



Hommage

Le Dr André Assimacopoulos, notre Président d'honneur et membre du comité de l'ABA, nous a quittés au mois d'août 2020 après une courte maladie.

Il fut le Président de l'ABA de 1992 à 2015, après avoir été élu à son comité en 1986.

Il restera aussi pour nous le Président de l'Association du Foyer du Vallon, en charge de l'EMS éponyme sis à Chêne-Bougeries, soulignant ainsi par sa présence constante et exemplaire d'efficacité et d'humanisme, aux côtés de l'équipe dirigeante, les liens indissociables entre le Foyer et l'ABA.



Il a incarné aux yeux de tous, par sa présence, son engagement et ses compétences, le dynamisme et le professionnalisme de l'ABA, permettant ainsi de réaliser tant de belles actions pour nos bénéficiaires.

Avec force, conviction et détermination, pendant plus de trente ans, il nous a motivés pour surmonter les obstacles, pour anticiper et trouver les solutions adéquates, avec un seul but, respectant fidèlement la vocation historique de l'ABA, « que notre association soit toujours le partenaire des personnes aveugles ou malvoyantes et rende leur environnement plus accessible, afin de les aider à conserver et développer leur autonomie quotidienne, et de favoriser leur intégration socio-professionnelle ».

Le Dr André Assimacopoulos s'est également investi au niveau suisse pour la typhlophilie, en rejoignant le comité de l'UCBA (Union centrale pour le bien des aveugles), avant d'en devenir son Président pendant plusieurs années.

Il a aussi su développer les liens avec la Fédération suisse des aveugles (FSA) ainsi que sa section genevoise, et avec d'autres organismes d'aide et d'entraide.

Les compétences sociales hors normes et les qualités humaines du Dr André Assimacopoulos resteront ancrées en nous.

Durant toutes ces années, nous avons eu la chance de partager des moments remplis de joie et de rires à ses côtés.



Remerciements

L'année 2020 a été bouleversante à cause de la crise sanitaire liée à la Covid-19 ; l'ABA a dû s'adapter et tout mettre en œuvre afin de poursuivre sa mission. Avec le soutien indéfectible de nos donateurs individuels ou institutionnels qui ont généreusement financé une part importante des prestations de l'ABA, ainsi que l'engagement de nos bénévoles, nous avons pu être présents pour les personnes aveugles ou malvoyantes et nous leur témoignons ici notre profonde reconnaissance.

Soucieuse de préserver la confidentialité de ses donateurs individuels et de ses bénévoles, l'ABA renonce à publier leur nom dans ce rapport annuel.

Fonds et fondations

Fondation Alfred et Eugénie Baur
Fondation Hélène et Victor Barbour
Fondation Konstanze Märki-Boehringer
Fondation Margrit et Robert Boehringer
Carlit Stiftung
Fondation La Colombe
Fondation Charles Curtet
Fondation Philanthropique Famille Firmenich
Fondation Suzanne Huber
Fondation Robert et Carla Rey Kortlandt

Loterie Romande
Fondation Frédéric Meyer
Commission Sociale Migros Genève
Fondation Nirmo
Fondation Albert Edouard Oechslin
Fondation Anne Preziosi
Fondation Pro Visu
Fonds Tissot
Fondation genevoise qui souhaite garder l'anonymat.

Communes et villes

Commune d'Avully
Commune d'Avusy
Commune de Cartigny
Commune de Chancy
Commune de Collonge-Bellerive
Commune de Jussy
Commune de Laconnex

Commune de Meinier
Ville de Meyrin
Commune de Presinge
Commune de Troinex
Commune de Vandœuvres
Commune de Veyrier



Membres du Comité de l'ABA

Président d'honneur († août 2020)

Dr André Assimacopoulos (membre depuis 1986, Président 1991-2015)

Président

M. Michel Philippi (membre depuis 2008, Secrétaire 2008-2015, Président depuis 2016)

Vice-Président

Me Ivan Cohen (membre depuis 1994, Vice-Président depuis 1997)

Trésorier

M. Xavier Barde (membre depuis 2014, Trésorier depuis 2016)

Secrétaire

M. Gabriel Frossard (membre depuis 1999, Trésorier 1999-2015, Secrétaire depuis 2016)

Membres

Mme Sylvia Hochuli (depuis 1997)
M. Jean-Claude Portier (depuis 2003)
Mme Maria-Luisa Noetzelin (depuis 2004)
Me Blaise Stucki (depuis 2008)
Mme Tamara Morcillo (depuis 2010)
Dr Michel Matter (depuis 2010)
Prof. Edouard Gentaz (depuis 2014)
M. Phidias Ferrari (depuis 2017)

**Eh bien, quelle... année !
Elle peut sans conteste être
qualifiée d'« annus horribilis ».
Dès le mois de mars, nous
avons connu un vrai tsunami,
nous étions confrontés à
l'inconnu, à l'impensable.**

Les différents services ont dû s'organiser, s'adapter, se réadapter au fur et à mesure de l'évolution de la situation sanitaire, des directives fédérales, cantonales et des connaissances scientifiques, encore bien balbutiantes.

Nous avons dû faire face au manque de matériel de protection, durant la 1ère vague, principalement le gel hydroalcoolique, les surblouses et les masques, puis, lors de la 2ème vague, les gants n'étaient accessibles qu'au compte-goutte. La gestion d'une telle crise est complexe.

Il faut tout faire en même temps : mettre en place les mesures de protection, trouver le matériel, réorganiser le travail, informer les collaboratrices, les résidentes et leurs proches...

Tout se bouscule. Les décisions doivent être rapides et revues aussitôt à la lumière de la situation à l'instant « T ». Nous étions confrontés à un conflit de valeurs : la protection de la santé des résidentes d'une part, et le respect de leurs droits fondamentaux.

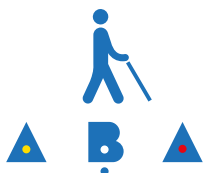
Quelle que soit la décision prise, il y a de toute façon une violation. Quelles que soient les mesures de protection, elles sont faillibles : le risque peut être diminué, mais il ne sera jamais égal à zéro. Ce qui prend du temps en fin de compte, c'est d'identifier les possibles et de faire que les solutions ménagent, autant que faire se peut, cette quadrature du cercle.

Dans ces situations de crise, quoi que nous fassions, il y aura toujours des personnes mécontentes. À cela s'ajoute que la peur, l'anxiété ou l'angoisse ont le grand pouvoir de gripper nos réflexions et nos actions.

Je remercie toutes les collaboratrices et collaborateurs du Foyer du Vallon qui ont œuvré de manière remarquable tout au long de cette crise, se dépensant sans compter au péril de leur propre santé.

Avant de conclure ce billet, je souhaiterais rendre hommage à M. Assimacopoulos, Président du Foyer du Vallon : « Il y a quelque chose de plus fort que la mort... C'est la présence des absents dans la mémoire des vivants. » Un grand merci pour tout ce que vous nous avez permis d'accomplir ces dernières années au Foyer du Vallon à vos côtés.

Nicole Rossy
Directrice





Rapport du trésorier

L'exercice 2020 est le troisième de la période quadriennale selon le contrat de prestations 2018-2021. Les comptes du Foyer au 31 décembre 2020 montrent un résultat positif de CHF 88'290,38 après déduction de la part revenant à l'État. Cette nouvelle période comptable est marquée par une diminution de la subvention de CHF 102'930.-, soit environ 9%, par rapport à l'année 2019.

Le résultat 2020 est obtenu après une aide complémentaire d'un montant de CHF 51'290.- concernant les frais supplémentaires engagés en lien avec la situation pandémique liée au coronavirus (surcoût Covid).

Le prix de pension journalier pour 2020 a été de CHF 234.- (2019: CHF 232.-).

Les avoirs au 31 décembre 2020 se composent comme suit:

Actif circulant (disponible et réalisable)	CHF 4'260'580.99
Actif immobilisé (y.c. immobilisations affectées)	CHF 506'979.21
Total de l'actif	CHF 4'767'560.20
Fonds propres	CHF 2'856'340.79

L'exercice 2020 a été révisé, pour la troisième fois, par la Société Fiduciaire d'Expertise et de Révision SA (SFER). Je tiens à les remercier pour l'agréable collaboration et l'accompagnement dans nos démarches pendant ce temps.

Je voudrais également remercier Madame Nicole Rossy pour sa collaboration et sa disponibilité. Mes vifs remerciements vont aussi à tous les collaborateurs et collaboratrices pour leur disponibilité, l'excellent travail accompli avec efficacité, compétences, gentillesse et bonne humeur tout au long de l'année.

Olivier Meier
Trésorier

Bilan au 31 décembre 2020* (en milliers de francs)		
ACTIF	2020	2019
Circulant	4'261	4'180
Immobilisé	507	549
Total de l'Actif	4'768	4'729

PASSIF	2020	2019
Capitaux étrangers à court terme	1'219	1'307
Capitaux étrangers à long terme	54	0
Fonds affectés	609	599
	1'882	1'907
Capital de l'organisation	2'886	2'822
Total du Passif	4'768	4'729

Compte de résultat (en milliers de francs)	2020	2019
Total des produits	8'997	8'808
Charges du personnel	- 7'196	- 7'073
Autres charges d'exploitation	- 1'672	- 1'690
Total des charges directes	- 8'867	- 8'763
Résultat intermédiaire	129	45
Résultat des fonds affectés et utilisations des dons	- 9	35
Résultat financier	0	0
Résultat net hors exploitation	- 130	- 127
Part à restituer à l'État	- 29	- 55
Résultat net sur exercices antérieurs	127	270
Résultat de l'exercice après restitution	88	167

ABA

Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants

Place du Bourg-de-Four 34
1204 Genève

Tél. 022 317 79 19

aba@abage.ch - www.abage.ch



Bibliothèque Braille Romande et livre parlé - BBR

Place du Bourg-de-Four 34
1204 Genève

Tél. 022 317 79 00

bbr@abage.ch

Centre d'Information et de Réadaptation - CIR

Route du Vallon 18

1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 349 10 64

inforea@abage.ch

Centre de Compétences en Accessibilité - CCA

Route du Vallon 20

1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 869 08 41

accessibilite@abage.ch

Foyer du Vallon

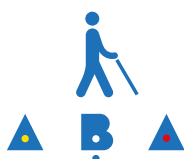
EMS pour personnes âgées aveugles ou malvoyantes

Route du Vallon 16

1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 305 08 08

emsvallon@abage.ch



Association pour le Bien
des Aveugles et malvoyants